

Porównanie tłumaczeń Psalmów 60:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg przemówił w swojej świętości:* Z radością rozdzielię Szechem I podzielę dolinę Sukot. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Bóg w swej świętości przemówił: Z radością rozdzielię Sychem I podzielę dolinę Sukot.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moab moją misą do mycia, na Edom wrzucę mój but; Filisteo, wykrzykuj z mojego powodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bóg ci mówił w świątobliwości swojej; przeto się rozweselię, rozdzielię Sychem, i dolinę Sukkotską pomierzę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bóg mówił w świątyni swojej: Rozweselię się i będę dzielił Sychimę, i dolinę namiotów pomierzę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg przemówił w swojej świątyni : Będę się radował i podzielę Sychem, a dolinę Sukkot wymierzę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg przemówił w świątyni swojej: Z radością rozdzielię Sychem I rozmierzę dolinę Sukkot.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg przemówił w swojej świątyni : Będę się radował, podzielę Sychem i wymierzę dolinę Sukkot.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg przemówił w swej świątyni: „Rozraduję się i rozdzielię Sychem, a Dolinę Sukkot wymierzę!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przemówił Bóg ze swej Świątyni: ”Z radością wielką podzielę Sychem i wymierzę dolinę Sukkot.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він на віки останеться перед Богом. Хто шукатиме милосердя і його правду?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg powiedział w Swojej świętości: Ucieszę się; podzielę Szechem, a dolinę Sukoth pomierzę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Moab jest moją misą do mycia. Na Edom rzucę swój sandał. Nad Filistką zakrzyknę tryumfalnie”.

¹⁾ <x>230 108:8</x>; <x>370 4:2</x>